|  |  |
| --- | --- |
| **DEVELOPER'S AGREEMENT No. SD-000002**  Date: 1-August-2018  \*\*\*\*\*, Zürich, Switzerland  This agreement (the "*Agreement*") is entered into on August 1, 2018 by and between:  \*\*\*\*\* GmbH, a legal entity established and existing in accordance with the laws of the Switzerland, with its registration number \*\*\*\*\* , having its registered office at: \*\*\*\*\*, 8700 \*\*\*\*\*, Switzerland represented by \*\*\*\*\*, acting as managing director (hereinafter referred to as the " *Client*"), on the one hand,  and  Individual Entrepreneur \*\*\*\*\*, acting under the Certificate of state registration of an individual entrepreneur of the Republic of Belarus No. \*\*\*\*\* dated \*\*\*\*\* a citizen of Belarus, passport number \*\*\*\*\*, residing at: Belarus, Minsk, 220025, ul. \*\*\*\*\*, (hereinafter referred to as the "*Developer*"), on the other hand,  jointly referred to as the "*Parties*" or individually as a "*Party*".  **1. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT**   * 1. The Client retains the Developer as an independent contractor to develop and maintain the computer software specified in the Client’s assignments (the *"Works"*) under the terms and conditions hereof.  1. **ASSIGNMENTS**    1. The Client shall deliver to the Developer assignments specifying  * the Works to be done; * deadlines;   Assignments shall be delivered to the Developer by e-mail.     * 1. The Developer shall confirm its engagement to perform the Works described in the relevant assignment no later than 3 days following the receipt of the assignment. The confirmation shall be sent by e-mail.  1. **IP RIGHTS**    1. The copyright to the software remains with the Client.    2. The Developer assigns to the Client its entire right and interest in anything developed by the Developer for the Client under this Agreement, including all copyrights, trade secrets, patents and other proprietary rights. The remuneration for such assignment is included in the remuneration paid to the Developer for the relevant Works. 2. **REMUNERATION AND PAYMENT**      * 1. The remuneration shall be paid in USD by bank transfer. All bank charges shall be borne by the Developer.   2. The Client shall make payments to the Developer under this Agreement free of any withholdings unless expressly required by Switzerland law.   3. Developer shall be paid on an hourly basis as per the rate \*\*\*\*\* United States Dollars per hour.   4. Developer will send electronic invoice to the Client during the first week each month for actual hours of service performed and expenses incurred during previous month. Within 10 days after services are provided, Client shall pay Developer for invoiced services. Printed invoices are signed only by Developer. The remuneration for the relevant Works shall be paid by \*\*\*\*\* directly to the Developer and considered to be confirmation of Works completion as per assignments and invoices.  1. **LIABILITY OF THE PARTIES and FORCE MAJEURE**    1. The Parties shall be liable for non-performance or undue performance of their obligations under the Agreement in accordance with applicable law(s) of Switzerland.    2. The Parties shall be released from their liability for partial or full non-performance or undue performance of their obligations under this Agreement, if such liability resulted from circumstances of force majeure which occurred after the signature by the Parties of the Agreement and which directly affect the performance by the Parties of their obligations under the Agreement.   Circumstances of force majeure shall mean circumstances arising as a result of unforeseen and inevitable events of an extraordinary nature beyond the reasonable control of each Party.   * 1. Upon the occurrence of such circumstances, the Party which is unable to perform its obligations shall notify the other Party in writing within five (5) working days of the occurrence of such circumstances, and shall use all reasonable efforts to avoid, mitigate and remedy the consequences of the event of force majeure. The failure to notify or untimely notification shall divest such Party of the right to refer to such circumstances as grounds for being released from liability.   2. If the circumstances mentioned in Section 5.1 continue for more than one (1) month, either Party hereto shall be entitled to terminate the present Agreement, having notified in writing the other Party ten (10) days prior to such termination. Under such circumstances the provisions of the Agreement relating to the consequences of termination shall thereupon take effect.  1. **CONFIDENTIALITY AND DATA PROTECTION**    1. Each Party shall keep confidential the information received from the other Party under this Agreement within the entire validity period of the present Agreement.   In particular, but not limited thereto, the Developer shall not, during the term or at any time after the termination or expiration of this Agreement, directly or indirectly, (i) use for his/her own interests or those of any other persons, company, business entity or other organization whatsoever; or (ii) copy, transmit, retain, remove or disclose to any person, company, business entity or other organization whatsoever, any trade secrets or confidential information concerning the Client's business, finances, operations or clients, including business plans, training manuals and client lists ( the "Confidential Information").   * 1. Should either of the Parties be approached by any third party with an offer related to the objectives and subject-matter of cooperation between the Parties, then such Party shall immediately inform the other Party thereof, provide complete information, and hold negotiations.   2. During the term and at all times after the termination or expiration of this Agreement, the Developer must use his/her best efforts to ensure that third parties do not copy, transmit, retain, remove or disclose any Confidential Information.   3. All notes and memoranda of any trade secrets or confidential information concerning the business of the Client or its suppliers, agents, distributors or Clients which are acquired, received or made by the Developer during the term shall be the property of the Client, and shall be surrendered by him/her to a duly authorized representative of the Client at the termination or expiration of the Agreement or at the request of the Client at any time during the term.   4. By signing this Agreement, the Developer consents to the holding and processing by the Client of personal data for the purposes of this Agreement.  1. **DEVELOPER’S WARRANTIES and INDEMNITIES**    1. By signing this Agreement, and continuing to perform the Works, the Developer warrants that: 2. there are no legal restrictions that would prevent the Developer from performing the Works; 3. the Developer is duly qualified to perform the Works; 4. the Developer is not aware of any actual or potential conflict of interest in the Developer performing the Works; and 5. the Developer will not infringe the intellectual property rights of any third parties in performing the Works;    1. The Developer is registered as an individual entrepreneur.    2. The Developer is liable for, and agrees to indemnify the Client in respect of, any claim, action, damage, loss, cost, charge, expense, penalty, fine or payment which the Client suffers, incurs or is liable for in accordance with the applicable legislation as a result of: 6. any breach by the Developer of his/her obligations or warranties under this Agreement; or 7. any unlawful or illegitimate act or omission by the Developer. 8. **APPLICABLE LAW**   8.1 This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Switzerland.   1. **DURATION OF THE AGREEMENT. TERMINATION**    1. The Agreement shall enter into force once the Developer confirms its consent to its terms. The Client shall provide the Developer with a hard copy of the Agreement signed by the Client upon request.    2. The Agreement shall terminate in two years.    3. The Agreement may be terminated by either Party by sending notification to the other party at least thirty days prior to the terminating party’s desired termination date. 2. **FINAL PROVISIONS**    1. The Parties are independent co-contracting parties and none of this Agreement's provisions may be construed as making one of the Parties the agent, partner or representative of the other Party or permitting either Party to impose conditions upon or bind the other Party vis-à-vis third parties.    2. The headings contained in the Agreement (this Agreement, the Annexes, and the technical documents) do not have legal value: they only serve to clarify the reader’s understanding of the various documents. As a result, in the event of an inconsistency between a heading and the text immediately underneath it, the reader should disregard the heading when attempting to understand the Parties’ common intention.    3. The Parties agree that their relationship under this Agreement is not an employee-employer relationship and is not governed by employment-related laws.    4. Any headings herein are for convenience and ease of reference only, and shall not affect the meaning, interpretation and construction thereof. Each article is deemed to be separate and independent of any other.    5. This Agreement has been prepared in both English and Russian. In the event of any inconsistency, the English version shall apply and be binding upon the Parties.    6. All communications between Client and Developer are to be done via email. 3. **ADDRESS OF THE PARTIES AND BANKING DETAILS**   **CLIENT: \*\*\*\*\* GmbH**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  \*\*\*\*\*, Managing director  Client address bank account details  **DEVELOPER: \*\*\*\*\*, an individual entrepreneur**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \*\*\*\*\*, an individual entrepreneur  Address: Republic of Belarus,  Individual entrepreneur \*\*\*\*\*, acting under the Certificate of state registration of an individual entrepreneur of the Republic of Belarus No. \*\*\*\*\* dated \*\*\*\*\* a citizen of Belarus, passport number \*\*\*\*\*.  Email: \*\*\*\*\*@\*\*\*\*\*.com  Beneficiary:  ACCOUNT NUMBER: \*\*\*\*\*  NAME: \*\*\*\*\*  ADDRESS: Minsk, ul, \*\*\*\*\*  Beneficiary's Bank:  BELGAZPROMBANK,  prospect gazety "Zvezda" 16  Minsk, Belarus, 220117  SWIFT CODE: OLMPBY2X  Correspondent Bank:  Account number: 0104272414  VTB Bank (Europe) SE, Frankfurt am Main  SWIFT: OWHBDEFF  Correspondent Bank: Citibank NA., New York  SWIFT: CITIUS33  Account: 10961534 | **ДОГОВОР РАЗРАБОТКИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ № SD-000002**  Дата: 1 августа 2018 года  \*\*\*\*\*, Цюрих, Швейцария  Настоящий договор (далее ***«Договор»***) заключен 1 августа 2018 года между  ООО \*\*\*\*\*, юридическим лицом, учрежденным и существующим в соответствии с законодательствам кантона Цюрих, Швейцария, имеющим регистрационный номер \*\*\*\*\*, юридический адрес: \*\*\*\*\*50, 8700 \*\*\*\*\*, Швейцария — в лице \*\*\*\*\*, представляющего интересы компании, действуя от её имени в качестве управляющего директора (в дальнейшем именуемый ***«Клиент»***) с одной стороны,  и  индивидуальный предприниматель \*\*\*\*\* действующий на основании свидетельства о государственной регистрации индивидуального предпринимателя республики Беларусь № \*\*\*\*\* от \*\*\*\*\* г., гражданин Республики Беларусь, номер паспорта \*\*\*\*\*, проживающий по адресу: Республика Беларусь, Минск, 220025, ул. \*\*\*\*\*, (далее именуемый (-ая) «***Разработчик***»), с другой стороны,  именуемые совместно «***Стороны***», раздельно именуемые «***Сторона***».     * + - 1. **ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**   1. Заказчик нанимает Разработчика в качестве независимого подрядчика для разработки и поддержки компьютерного программного обеспечения, определенного в Технических заданиях Заказчика («**Работы**») согласно положениям и условиям данного Договора.      + 1. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ**   2. Заказчик обязуется предоставить Разработчику технические задания, в которых будет определено следующее: * Работы к выполнению; * Сроки исполнения;   Технические задания предоставляются Разработчику по электронной почте.   * 1. Разработчик обязуется подтвердить свое согласие на выполнение Работ, описанных в соответствующем техническом задании в срок не позднее, чем 3 дня после получения технического задания. Подтверждение должно высылаться по электронной почте.  1. **ПРАВА НА ОБЪЕКТЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ**    1. Заказчик оставляет за собой авторские права на программное обеспечение.    2. Разработчик передает Заказчику в полном объеме свое право и интерес на все, созданное Разработчиком для Заказчика по настоящему Договору, включая все авторские права, коммерческие тайны, патенты и другие права собственности. Гонорар за такую передачу прав включен в компенсацию, выплачиваемую Разработчику за соответствующие Работы.      1. **УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ**     1. Оплата производится в долларах США банковским переводом. Все комиссионные сборы банка берет на себя разработчик.    2. Заказчик обязуется производить платежи Разработчику по настоящему Договору без каких-либо отчислений помимо тех, которые являются безоговорочным требованием по законам Швейцария.    3. Оплата Разработчику осуществляется на почасовой основе по ставке \*\*\*\*\* долларов США за час работ.    4. Разработчик выставляет электронный счет Заказчику в течение первой недели каждого месяца за фактическое количество потраченных часов в течение предыдущего месяца. В течении 10 дней после выполнения услуг Заказчик оплачивает выставленный счет. Распечатанные счета подписываются в одностороннем порядке Разработчиком. Оплата за соответствующие Работы осуществляется Заказчиком напрямую Разработчику и считается подтверждением надлежащего исполнения Работ в соответствии с техническим заданием и выставленным счетом. 2. **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН и ФОРС-МАЖОР**     1. Стороны несут ответственность за невыполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору согласно действующему законодательству кантона Цюрих, Швейцария.    2. Стороны освобождаются от своей ответственности в случае частичного или полного невыполнения, или ненадлежащего выполнения своих обязательство по настоящему Договору, если подобная ответственность возникла в результате обстоятельств непреодолимой силы, которые произошли после подписания Договора Сторонами, и которые прямым образом влияют на возможность Сторон выполнить свои обязательства по настоящему Договору.   Под форс-мажорными обстоятельствами понимают обстоятельства, которые возникают в результате непредвиденных и непредотвратимых событий чрезвычайного характера, которые находятся вне пределов разумного контроля каждой из Сторон.   * 1. При возникновении подобных обстоятельств Сторона, которая не может выполнить свои обязательства, обязана известить другую Сторону в письменном виде в течение пяти (5) рабочих дней с момента возникновения таковых, а также обязуется использовать все разумные попытки, чтобы избежать, уменьшить и возместить последствия форс-мажорных происшествий. Не извещение или несвоевременное извещение лишает данную Сторону права использовать данные обстоятельства в качестве основания для освобождения от ответственности.   2. В случае если обстоятельства, указанные в пункте 5.1, продолжаются более 1 (одного) месяца, любая Сторона по настоящему Договору имеет право расторгнуть настоящий Договор, уведомив об этом другую Сторону за 10 (десять) дней до расторжения. Далее, при подобных обстоятельствах вступают в силу положения Договора, касающиеся последствий его расторжения.  1. **КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И ЗАЩИТА ИНФОРМАЦИИ**     1. Каждая Сторона обязуется сохранять конфиденциальность информации, полученной от другой Стороны по настоящему Договору в течение всего периода действия настоящего Договора.   В частности, помимо прочего, Разработчик обязуется в течение срока действия настоящего Договора, или же в любой момент после расторжения или истечения срока действия настоящего Договора, прямым или косвенным образом: (i) не использовать в своих собственных интересах или в интересах других лиц, компаний, юридических лиц или любых других организаций; или же (ii) не делать копии, не передавать, не сохранять, не удалять и не разглашать любым лицам, компаниям, юридическим лицам или любым другим организациям любые коммерческие тайны или конфиденциальную информацию относительно коммерческой, финансовой, операционной деятельности и клиентов Заказчика, включая бизнес-планы, учебные пособия и списки клиентов («Конфиденциальная информация»).   * 1. В случае, если к любой из Сторон обратится какое-либо третье лицо с предложением относительно целей или предмета сотрудничества Сторон, то данная Сторона обязана немедленно известить об этом другую Сторону, предоставить полную информацию и провести переговоры.   2. В течение срока действия настоящего Договора, а также в любой момент после расторжения или истечения срока действия настоящего Договора, Разработчик обязан прилагать все усилия со своей стороны для обеспечения защиты Конфиденциальной информации от копирования, передачи, сохранения, удаления или разглашения третьим лицам.   3. Все записи и отчеты по любым коммерческим тайнам или конфиденциальной информации относительно деятельности Заказчика, его поставщиков, представителей, дистрибьюторов или клиентов, которые были приобретены, получены или созданы Разработчиком в течение срока действия настоящего Договора, являются собственностью Заказчика, и должны быть предоставлены Разработчиком уполномоченному представителю Заказчика по расторжению или по окончанию срока действия настоящего Договора, или же по запросу Заказчика в любой момент времени в течение срока действия Договора.   4. Подписав настоящий Договор, Разработчик дает свое согласие на хранение и обработку персональных данных со стороны Заказчика для целей настоящего Договора.  1. **ГАРАНТИИ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА РАЗРАБОТЧИКА ПО ВОЗМЕЩЕНИЮ УБЫТКОВ**     1. Подписав настоящий Договор и продолжая выполнять Работы, Разработчик гарантирует следующее: 2. Не существует никаких правовых ограничений, которые бы помешали Разработчику выполнять Работы; 3. Разработчик обладает надлежащей квалификацией для выполнения Работ; 4. Разработчик не располагает информацией о любом существующем или возможном конфликте интересов, связанном с выполнением Работ Разработчиком; а также 5. Разработчик обязуется не ущемлять права на интеллектуальную собственность любых третьих лиц при выполнении работ;    1. Разработчик является зарегистрированным индивидуальным предпринимателем.    2. Разработчик несет ответственность за любые претензии, иски, убытки, потери, издержки, отчисления, расходы, штрафы, взыскания или платежи, которые несет Заказчик, а также соглашается на их компенсацию, если таковые возникли или подлежат выплате согласно действующему законодательству в результате следующего: 6. Любого нарушения своих обязательств или гарантий по настоящему Договору со стороны Разработчика; или же 7. Любых незаконных или неправомерных действий или бездействий со стороны Разработчика. 8. **ПРИМЕНЯЕМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО**   8.1 Настоящий Договор регулируется и интерпретируется в соответствии с законодательством кантона Цюрих, Швейцария.  9. **СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА. РАСТОРЖЕНИЕ**   * 1. Настоящий Договор вступает в силу после получения согласия Разработчика с условиями договора. Заказчик предоставляет Разработчику печатную копию Договора, подписанную Заказчиком, по запросу.   2. Настоящий Договор заключается сроком на 2 года.   3. Настоящий Договор может быть расторгнут любой из Сторон путем уведомления другой Стороны минимум за 30 (тридцать) дней до намеченной даты расторжения договора.  1. **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**    1. Стороны являются независимыми участниками настоящего Договора, при этом ни одно из положений настоящего Договора не может рассматриваться как назначение одной из Сторон в качестве посредника, партнера или представителя другой Стороны, или же как разрешение для одной Стороны налагать условия другой Стороне или связывать ее обязательствами в отношении третьих лиц.    2. Заголовки, содержащиеся в Договоре (настоящий Договор, Приложения, а также техническая документация) не несут юридической значимости: они предназначены для облегчения понимания различных документов. В связи с этим, в случае противоречий между заголовком и текстом, следующим непосредственно за ним, читатель должен пренебречь заголовком при попытках понять общие намерения Сторон.    3. Стороны соглашаются, что их сотрудничество по настоящему Договору не будет рассматриваться как отношения между нанимателем и наемным служащим, и таким образом не будет регулироваться законами касательно трудовой деятельности по найму.    4. Любые заголовки в настоящем Договоре даны только для удобства поиска и не влияют на значение, интерпретацию и толкование настоящего Договора. Каждый раздел считается отдельным и независимым от других.    5. Настоящий Договор составлен на английском и русском языках. В случае каких-либо расхождений, преимущественную и обязательную силу для Сторон имеет текст на английском языке.    6. Средством общения между Заказчиком и Разработчиком является электронная почта 2. **АДРЕСА СТОРОН И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ**   **ЗАКАЗЧИК: ООО \*\*\*\*\***  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \*\*\*\*\*, управляющий директор  **Информация о адресе и банке клиента**  **разработчик**: **Индивидуальный**  **предприниматель \*\*\*\*\***  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Индивидуальный предприниматель  \*\*\*\*\*    Адрес: Республика Беларусь,  Индивидуальный предприниматель \*\*\*\*\* действующий на основании свидетельства о государственной регистрации \*\*\*\*\* индивидуального предпринимателя республики Беларусь гражданин Республики Беларусь, номер паспорта \*\*\*\*\*  Электронная почта: \*\*\*\*\*@\*\*\*\*\*.com  Получатель:  Номер счета: \*\*\*\*\*  Имя: \*\*\*\*\*  Адрес: г. Минск, ул. \*\*\*\*\*  Банк получателя:  ОАО «Белгазпромбанк»  ЦБУ № 707  г. Минск, пр-т газеты «Звязда», 16, 220117  БИК: OLMPBY2X  УНН: 100429079  Банк корреспондент:  Номер счета: 0104272414  VTB Bank (Europe) SE, Frankfurt am Main  SWIFT: OWHBDEFF  Correspondent Bank: Citibank NA., New York  SWIFT: CITIUS33  Account: 10961534 |